



# MAGYAR Hungarian Life

# ÉLET

Price \$ 3.20  
including GST

AZ AUSZTRÁLIAI MAGYARSÁG EGYETLEN HETILAPJA

THE ONLY HUNGARIAN WEEKLY IN AUSTRALIA

No. 2841. 16 October 2014. Printed Post approved PP 1000 2449 LVI. évfolyam 41. szám 2014. október 16.

## Ki a gazdája a kommunizmusnak?

Nemcsak országunk, de mindannyiunk egyéni életvitelére is ami legnagyobb hatással beavatkozott, az a kommunizmus volt. Egyaránt mint ideológia, mint egypártidiktatúra, mint államforma. Akit a kommunizmus, mint ideológia megfogott, az önmagát igazította az eszmeiség életrendjéhez meggyőződéses alapon, a többieket az alkalmazott terror győzte meg arról, hogy nincs alternatíva.

A magyar népek 45 éven át kellett alkalmazkodni ehhez az életrendhez, aminek már megjelenése is véres terror által történt 1919-ben és 1945-ben egyaránt.

Szörnyű tapasztalat érte a magyar népet 1956-ban, amikor a nyugati országokban csalódott, mert minden információ szerint a vasfüggöny másik oldalán a kommunizmussal ellentétes létforma adott lehetőséget embereknek, országoknak normális életet élni.

A politika mezőnyén a nyugati országok, élükön az Amerikai Egyesült Államokkal, hirdették szembenállásukat mind a kommunista eszmékkel, mind a Szovjetunióval. Ez adott erőt a magyar népek ahhoz, hogy egy nagyon ígéretes politikai konstellációban akár a legnagyobb áldozatot is hajlandó volt meghozni a szabadság visszaszerzéséért.

Ideje lenne széles társadalmi körben tisztázni ennek a rejtélyes történelmi tapasztalatnak a hátterét.

Régi talánya a száz évre visszaemlékező magyarnak, hogy honnét is eredt az az eladdig ismeretlen politikai vagy inkább bűnügyi képlet, ami 1919-ben rátört az országra, felforgatta annak társadalmi és jogrendjét, gúnyolta ezeréves nemzeti múltját, támadta keresztény erkölcsét, és olyan államrendet erőltetett a háborúban elvérzett országra, amelynek „törvényes” rendjét terrorista különítmények tartották fenn. Ellentétben mindazzal, amiknek hírével közeledett a háborús szenvedésektől, nélkülözésektől, halottaikat gyászoló társadalomhoz, amik szerint új életrend köszönt az emberiségre, ami békét és bőséget hoz a szenvedőknek, elnyomottaknak.

Nyugaton, akár már Bécsben is, politikai menedéket adtak az őszirózsás forradalom és abból kivörösölt 133 napos vérengzés bűnöseinek. Mély hallgatás követte a Horthy Miklós által 1933-ban megfogalmazott, és a világ összes államfőinek megküldött memorandumot, amelyben felhívta a figyelmüket a kommunizmus veszélyére. Ma sem akarják megérteni Nyugaton, hogy nem a németek iránti, netán éppen politikai kurzusuk iránti vonzalomból, hanem pusztán léteünk, ezeréves kultúránk, keresztény államiságunk védelmében fogtunk fegyvert az orosz és bolsevista fenyegetés elhárítására, tehát védekezésül. Ezt a védekezést 1956 nemzeti forra-

### Csapó Endre

dalma a nagyvilág előtt igazolta. Amely után szemébe mondhattuk ausztrál barátainknak, hogy mi a jó oldalon harcoltunk.

Ötvenhatban egy rövid történelmi pillanatra fölébredt az emberiség, de sorsának intézői, manipulálói, nem engedték, hogy a fölismerésből általános tájékozottság legyen. Ötvenhat követően ismét összefolyt minden olajos kocsonyává a világpolitikában, mialatt a bolsevizmus, véres kielégülése után tartósan berendezkedett Magyarországon.

A vezető nagyhatalmak politikájában egy pillanatra sem szerepelt olyan elem, amire a magyar nemzet sorsáért aggódó emigrációs értelmiség érzelmeivel közeledhetett volna. Tettek szép nyilatkozatokat, de azonnal hozzátették, nem kockáztathatnak atomháborút, és hamarosan visszatértek a koegzisztenciás tárgyalásokra, amiknek a célját a kooperációban jelölték meg. Magárahagyottan temette el az otthoni nemzet a felszabadítás reményeit, és az emigráció lassan belefáradt a Nyugat „felvilágosításának” értelmetlen munkájába.

Megismétlődött a ferencjózsefi recept: a hosszú évtizedek taposómában az akasztófás lator királyról ferencjós katonanóták zengtek – azzal a különbséggel, hogy akkor még emlékeztek, mai napig is emlékeznek az aradi vértanúkra, de Rákosi és Kádár akasztásaira nem emlékezhet, illetve nem is tud már emlékezni a nemzet. Október 6-án írom ezeket a mondatokat, és eszembe jut, hogy emigrációs tevékenységemnek többek között egyik fiaskója volt, hogy hiába emlékeztettem szép hagyományosan emlékező honfitársaimat, hogy ne feledkezzenek meg nemzetiünk további védekező és elbukott küzdelmei hőseiről, akiket a győztesek bosszúja gyilkolt mártirokká.

Visszatérve az eredeti gondolathoz, mi is volt hát a szerepe – ha már ilyen simán leszerelt – a kommunizmusnak?

A kapitalizmus nem ideológia, hanem a modern gazdálkodás normális módja, amit nem lehet ideológiailag legyőzni. Tudnivaló az is, hogy a gazdálkodás normális viteléből, haszonelvű mechanizmusából hiányzik egy útjelző, ami figyelmeztet, hogy ettől kezdve az üzleti haszon közösségi érdeket sért. A hitel- és tőkés gazdálkodás lehetne tisztességes is, ha lenne felette valamilyen ellenőrző, szabályozó auktoritás.

Ilyen igény már a korai kapitalizmussal szemben is jelentkezett, amit a hitelintézeti politika megelőzőtt és megakadályozott mindenféle hivatali korlátozást. Közgazdasági tant is léte-

sített a korlátozások ellen, ami szerint az állami beavatkozás ártalmas a gazdasági életre, arra nincs is szükség, mert a piac mechanizmusa mindent kiegyenlít.

Majd saját kézbe vették a kapitalizmus-okozta társadalmi feszültségek kezelését, politikai mozgalmak és pártok létesítésével. Egyetemek, szellemtudományi intézetek alakultak eszmeiségi légkört teremteni az éppen kialakuló polgári társadalom élesen elkülönülő rétegei részére. A hirtelen megnövekedett ipari munkásait, tehát a nagy tömeg részére készült a kommunizmus, szocializmus, aminek keretében szembeszállhatnak a kizsákmányoló tőkével. „Marxot és Engelst egy rejtélyes szervezet kérte fel a kommunizmus eszméinek kidolgozására. Ez a sokáig titkosan működő szervezet az »Igazak Szövetsége« volt, amely később néhány hasonló csoporttal egyesült, és 1847-től a Kommunista Liga nevet viselte”. (Póli Pál – Isten Egyházának Gyülekezete.)

A kommunista állam gazdasági működésének semmi köze ahhoz, amit a „kollektív” szó kifejez. Semmi más, mint központosított gazdaság. Amire minden kapitalista törekszik. Két évszázados illúzióban élt az emberi világ a kapitalizmus politikai megfélemezhetősége tudatában. Irdatlan összegeket fektetett be a nemzetközi hitelintézeti hálózat központi kormányzatú (kommunista/szocialista) államok létrehozásába. Közben saját eszmerendjében hirdeti az állam kizárását a gazdálkodásból. Tudott dolog, hogy ez a tézis az Egyesült Államokban már nem téma, ott a politikai adminisztráció a Big Business irányítása alatt áll.

Az Egyesült Államok csillagászati összegeket fektettek be a Szovjetunióba, annak háborús felkészítésébe és sikeres folytatásába, majd felépítésébe. Kialakult a kétpólusú világhatalom, aminek valamiféle egységben kellett volna állandósulnia, de aminek helyében hosszú vita folyt „hidegháború” néven. Valójában csak Moszkva viselkedésével volt baj. A felhaborodott nyugati világ megnyugtatására antikommunista szólamokkal folyt a vita. Ez tévesztette meg a magyarokat is, amihez még hozzáadott az amerikai politika hírverése, lázadásra felszólító, segítséget kilátásba helyező közvetlen üzenetei az Amerika Hangja és a Szabad Európa Rádió útján.

A kommunizmusnak számos változata volt az idő folyamán. Leglényegesebb a trockista (baloldali-leninista) – sztalinista ellentét. Előbbi a világforradalom-szemléletet követelte Moszkvától, vagyis azt, hogy onnét terjedjen szét a kommunizmus mindenhol. Sztalin viszont elsődlegesen

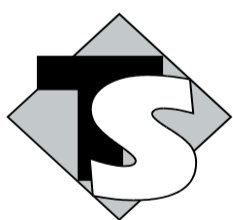
birodalomépítő ambícióval gyakorolta a terrorhatalmat egyszemélyes diktatorként, amivel nagy gondot okozott a világepítmeny építészeinek. Allűrjeiről azután sem mondott le, hogy Truman és Atlee társaságában egyike volt a három személynek, akik a potsdami konferencián, 1945 júliusában elrendezték a világ sorsát.

A nyugati hatalmak nem tehetek mást, eltűrték az egykori postarabló kellemetlen társaságát, de elkezdték építeni a megfelelőbb kommunista államok csoportosulását. Tito bizonyult a megfelelő kommunizmus képviselőjére. Ehhez kapcsolható az Aracs folyóiratban Juhász György professzor írása (A jugoszláv háti-zsák), amiből érzékelhető a nyugati igyekezet a kommunizmus elfogadhatóvá tételére:

„Jugoszlávia politikai csillaga 1955-ben kezdett meredeken emelkedni. A nemzetközi elszigeteltségből a Bandungi Egyezmény (1955. ápr. 24.) aláírásával tör ki Tito. A húsz ázsiai és afrikai ország által Indonéziában elindított mozgalom 1961. szeptember 7-én Belgrádban ért a csúcra, megalakult az el nem kötelezett országok tömbön (NATO – VSZ) kívüli mozgalma a kétpólusú világrend ellenében. Tito a fellegekben jár Nehruval és Nasszerrel, miután Hruscov személyesen követi meg őt Belgrádban »elődje durvaságáért«. Az évtized végére az el nem kötelezett a világ legnagyobb politikai tömörülésévé váltak. Titót és nejét Kennedy a Fehér Ház kertjében fogadja, s majd minden amerikai elnök tárgyal vele. Nixon háromszor is, s 1971 tavaszán még a forradó Zágrábba is ellátogatott, miközben a szocialista országok vezetői persona non grata voltak Washingtonban. Míg királyok és elnökök (a mai napig) a szerény bejárati Downing street 10-ben »jutnak be« Londonba, addig Tito előtt a Buckingham palota impozáns kapuja tárult föl.”

Mint egy mese, ahol az egykor áldozataira lövöldöző kis lesipuskás partizánt hatalmas uralkodók vendégelnek meg fényes palotáikban. Ne mondja senki, hogy a történelem nem forgatókönyv szerint folyik. Ám a lényeg a következő: A kétpólusú (US–USSR) világhatalom még nem öleli föl a Föld országait. Ezt pótolja a bandungi szervezkedés, összefogni a „Harmadik Világot”, aminek vezére és példaképe a jó kommunista Tito.

1953-ban lezárult a sztalin korszak. Innét kezdve nem szabály az, hogy a Szovjetunió első embere életfogytig ugyanaz. A sztalinizmus nem folytatható Sztalin nélkül, utócai fölmérik, hogy a Szovjetunió fennmaradásához rendbe kell tenni a viszonyt a nagyhatalmi világrend nyugati (Folytatás a 4. oldalon)



## TRUMBLE SZANTO LAWYERS

### ÜGYVÉDI MUNKAKÖZÖSSÉG

TANÁCSADÁS MINDENFÉLE ÜZLETI ÜGYBEN  
HÁZ ÉS MÁS INGATLAN ADÁSVÉTELE ÉS BÉRLÉSE  
VÉGRENDELETEK KÉSZÍTÉSE ÉS VÉGREHAJTÁSA  
KÉPVISELET PERES ÜGYEKBEN  
ÖRÖKSÉG ÜGYEK  
KÖZLEKEDÉSI ÉS ÜZEMI BALESETEK  
BEVÁNDORLÁSI ÜGYEK  
CSALÁDI ÜGYEK ÉS VÁLÓPEREK  
TÁRSULÁS FINANSZÍROZÁS  
ADÓSSÁGOK BEHAJTÁSA  
MAGYARORSZÁGI VONATKOZÁSÚ ÜGYEK INTÉZÉSE  
KÖVETSÉGI HITELESÍTÉS

### MAGYARUL BESZÉLÜNK

10 CECIL PLACE, PRAHRAN 3181

Telefon: 9529 6222

Fax: 9529 6777

Email: [tsz@tsz.com.au](mailto:tsz@tsz.com.au)

## BOLDOG NÉVNAPOT KÍVÁNUNK

Október 17.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Hedvig nevű kedves olvasóinkat.

**Hedvig:** A német Hedwig névből. Az összetett név mind a két elemének jelentése: harc.

Köszönhetjük még: **Alajos, Alojzia, Leó, Lucia, Margit, margitta, Rudolf, Salamon, Samu** nevű barátainkat.

Október 18.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Lukács nevű kedves olvasóinkat.

**Lukács:** A latin Lucas névből. Jelentése: Lucania tartományból való férfi.

Köszönhetjük még: **Jusztusz, Jusztin, Jusztina, Aladár** nevű barátainkat.

Október 19.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Nándor nevű kedves olvasóinkat.

**Nándor:** A 19. század első felében mesterségesen a Ferdinánd név magyar megfelelőjévé tették.

Köszönhetjük még: **Alpár, Berény, Lúciusz, Ferdinánd,** nevű barátainkat.

Október 20.

Szeretettel köszönhetjük névnapjukon Vencel nevű olvasóinkat.

**Vencel:** A német Wendel névből, ez pedig a Wendel kezdetű nevek, főképpen a Wendelin becézője. Jelentése: a vandálok népéhez tartozó.

Köszönhetjük még: **Artúr, Aurelia, Bendegúz, Fülöp, Irén, jános, Ödön,** nevű barátainkat.

Október 21.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Orsolya nevű kedves olvasóinkat.

**Orsolya:** A latin Ursula magyaros olvasatából. A név a latinban kismédvét jelent.

Köszönhetjük még **Celina, Hilarius, Kende, Klementina, Orsika, Zsolt,** nevű barátainkat.

Október 22.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Előd nevű kedves olvasóinkat.

**Előd:** Régi magyar személynévből származik. Jelentése: elsőszülött, vagy ős.

Köszönhetjük még **Inge, Kandida, Kornélia, Korinna, Mária, Szalome, Vilibald** nevű barátainkat.

Október 23.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Gyöngyi nevű kedves olvasóinkat.

**Gyöngyi:** Elvonás a Gyöngyike névből, ez pedig a Gyöngyvér becézője. Magyar eredetű.

Köszönhetjük még: **Gyöngyvér, Ignác, Irén, Józefina, Natália, Odília** nevű barátainkat.

**DOLLÁR ÁRFOLYAM**  
2014. okt. 9-én  
1 AUD = 214.23 Ft

## Újra megjelent Káldi György eredeti Bibliája



Újra megjelent Káldi György 1626-ban Bécsben kinyomtatott bibliafordítása. Az 1200 oldalas nagyalakú Biblia pontos mása az első teljes katolikus bibliafordításnak — tájékoztatta a Tinta Könyvkiadó vezetője a távirati irodát.

Kiss Gábor elmondása szerint a könyv az eredeti teljes Káldi-biblia lapenkénti digitalizálásával készült. A kötet során úgynevezett félbőr kötést alkalmaztak. A 9 centiméter vastag Biblia könyvtestet a hagyományos módon, kézzel festették téglavörös színűre, vagyis „élmetszéssel” látták el. A Biblia a Tinta Könyvkiadó, a Pytheas Könyvmanufaktúra és a Kalocsai

Főszékesegyházi Könyvtár közös munkája.

A kiadó vezetője kiemelte, hogy az első teljes katolikus bibliafordítás egy 200 éves fejlődés csúcspontja, a magyar bibliafordítási kísérletek lezárása. Káldi György jezsuita szerzetes fordításának jelentőségét az is mutatja, hogy a magyar katolikus egyháznak — kisebb javításokkal — 1971-ig ez volt a hivatalos szentírása — tette hozzá.

Kiss Gábor kitért arra is, hogy a Káldi-biblia és a 36 évvel korábban, 1590-ben megjelent protestáns vizsolyi biblia együtt igen nagy hatással volt a magyar nyelvre.

Mint elmondta, a két magyar nyelvű bibliából számos szó, szófordulat, közmondás vált a mindennapi nyelv részévé. Példaként említette a bibliai eredetű júdáscsók, tamáskodik, ádámkosztüm, matuzsálem szavak mellett a mosom kezeimet, tiltott gyümölcs, tékozló fiú, salomoni ítélet szókapcsolatot, valamint az *Elsőkől lesznek az utolsók, Ki nem dolgozik, ne is egyék, Aki másnak vermet és, maga esik bele, Aki keres, az talál közmondást.*

Kiss Gábor beszélt arról is, hogy a magyar írás kialakításakor a fordítók automatikusan a latin betűkhöz nyúltak, ezért „meg kellett küzdeniük” a latin nyelvben nem szereplő ö, ü, gy, zs hangok leírásával.

A kiadó vezetője ismertette, hogy míg a protestáns vizsolyi bibliából körülbelül száz eredeti példány maradt fenn, addig a katolikus Káldi-bibliából több száz megmaradt. Ennek egyik oka lehet — tette hozzá —, hogy a Káldi-féle Bibliát nem forgatták olyan gyakran, mint a vizsolyit.

A protestánsoknál ugyanis kötelező és népszerű volt a bibliaolvasás, így a bibliákat a mindennapos használat során „elnyűtték”. Ugyanakkor a Káldi-biblia példányai ritkábban kerültek családokhoz, többnyire érseki, püspöki könyvtárakban tartották, és így megőrizték azokat.

A Káldi-biblia reprint kiadása a Tinta Könyvkiadónak a magyar nyomtatott múlt feltárását célzó programja keretében jelent meg.

Káldi György 1595-ben Bécsben tanult teológiát, majd pappá szentelték. Pázmány Péter pártfogoltjaként 1598-ban Rómába ment, ahol belépett a jezsuita rendbe. 1625-ben Pázmány támogatásával megalapította, és nyomdával szerelte fel a pozsonyi kollégiumot, amelynek haláláig rektora volt. A bécsi udvar és Bethlen Gábor bizalmát egyformán élvezte. Pázmány felszólítására és rendi beosztásban dolgozott Szentírás-fordításán.

Első kézírata 1605–1608 között készült korábbi kísérletek felhasználásával. Az 1626-ban Bécsben megjelent első teljes katolikus magyar nyelvű Szent Biblia általánosan elterjedt és jelentősen hatott a magyar irodalmi nyelv fejlődésére.



Fájó szívvel tudatjuk, hogy a szeretett Édesapa,  
nagyapa és testvér

**MÁRTON PÁL**

2014. október 5-én, életének 83. évében,  
visszaadta nemes lelkét Teremtőjének.

Utolsó földi útjára október 10-én kísértük a  
Springvale-i temetőbe.

Gyászolják: gyermekei, unokái, huga  
és az összes rokonság Erdélyben.

*Nyugodj békében*

# MAGYAR

## Kiemelt segítséget kapnak az egyházi intézmények

A kormány kiemelten segíteni kívánja az egyházi kézben lévő oktatási, nevelési és szociális intézményeket — jelentette ki Lázár János Makón. „A versenyképes tudás a 21. században hit és elkötelezettség nélkül nem sokat ér. A modern oktatás nevelés is egyben. A hatéves korában az oktatási rendszerbe bekerülő gyermek számára a tárgyi tudás és a lelki támogatás egyaránt fontos” — tette hozzá.

Az ország jövője a tudás mellett azon múlik, „képesek leszünk-e összetartó közösséggé válni” — hangsúlyozta Lázár János a felújított Szent István Egyházi Általános Iskola és Gimnázium átadó ünnepségén, s a kormány nevében arra biztatta a történelmi egyházakat, hogy még több társadalmi missziót, közösségszervező és közösségépítő munkát vállaljanak.

A kormány, amikor a hazai és az európai adófizetők pénzét osztja, különös figyelemmel lesz arra, nem elég önmagában csak tudást biztosítani, értéket is kell teremteni. Az értékteremtő tudás és a „szeretközösség” létrehozása különleges támogatásban részesül majd — mondta Lázár János.

Az uniós támogatással megvalósított beruházás során az iskola régi épület-szárnyának udvar felőli része és az új épületszárny teljes egészében hőszigetelt külsőt, korszerű nyílászárókat kapott, megújult a fűtésrendszer. Az új épület tetőzetén elhelyezett csaknem száz napelem az intézmény villamosenergia-fogyasztásának jelentős részét fedezni fogja.

**Kiss-Rigó László:** Aki fát ültet, iskolát és templomot épít, a jövőnek dolgozik. A szeged-csanádi egyházmegye hamarosan ezeréves fennállását ünnepli, első püspöke, Szent Gellért a tanárok, tanítók és pedagógusok védőszentje. Ezért is öröm volt, hogy az egyházmegye, ha ideiglenesen is, a csaknem háromszáz éves makói katolikus oktatási intézmény fenntartója lehetett, és bár átadta az iskolát a Boldogasszony Iskolánövérnek, erkölcsileg és anyagilag továbbra is segíti működését — mondta a püspök.

## A Seuso-kincsekből nyílt kiállítás Székesfehérváron

A 20. század mindentől megfosztott bennünket, de a helyzet nem reménytelen, mert lépésről lépésre megpróbáljuk az idő kerekét visszazökkenteni eredeti járásába, megpróbáljuk visszaszerezni mindazt, ami a magyar kultúrtörténet



**A Magyar Szellem Láthatatlan Múzeumában a Csapó Endre szerkesztette Magyar Élet című hetilap félvyszázados nemzeti szolgálata MAGYAR ÖRÖKSÉG. A Magyarországiért Alapítvány ezen határozatát az Aranykönyv őrzi.**

## Magyar Élet Hungarian Life

Felelős szerkesztő és kiadó: Márffy Attila  
Sydneyi szerkesztő: Józsa Erika  
Főszerkesztő: Csapó Endre

Irodák:

### Melbourne

15 Roselyn Crescent.  
East Bentleigh, Vic. 3165  
Tel. : (03) 9557-2422  
Fax: (03) 9563-9101  
E-mail:  
amarffy@netspace.net.au  
Levél cím: P.O. Box 210,  
Caulfield, Vic. 3162

### Sydney

22 Marinella Street  
Manly Vale, NSW. 2093  
Telefon: (02) 9907-6151  
E-mail:  
hungarianlifesydney@gmail.com  
mecsapo@bigpond.com

Hirdetési díjszabás: \$ 5.50/cm/column (Incl. GST)  
(Hasábonként 1 cm mély és 5 cm széles)  
Előfizetés egy évre GST-vel együtt \$ 160.—

Advertising rate: Classified: \$ 5.50/cm/col. (Incl. GST)  
Half page: \$ 300.— Full page: \$ 550.—  
Translation and artwork free of charge.

Proprietor and Publisher: Hungarian Life Publishing  
Printed by Attila Márffy, 15 Roselyn Cresc. East Bentleigh, Vic. 3165.

# HÍREK

kincse volt — jelentette ki Lázár János, a Miniszterelnökséget vezető miniszter pénteken A Seuso-kincs Székesfehérváron című kiállításon mondott megnyitó beszédében.

Lázár János a kormány kötelességének nevezte, hogy a Seuso-kincs brit magántulajdonban lévő, hiányzó részét visszaszerezze. Hozzátette: a mai magyar kormány mindent megtesz annak érdekében, hogy a múlt században elveszített kultúrtörténeti értékek visszakerüljenek Magyarországra.

A Seuso-kincset kizárólag Székesfehérváron állítják ki "Ez a jog csak a várost illeti meg, mert ezzel szeretne tisztelni a magyar kormány a város polgárainak elmúlt két évtizedes munkájáért" — mondta Lázár.

Bejelentette, hogy a következő hetekben, hónapokban az emberek több olyan eseményről fognak hallani, amelyek "rég történetek lezárását és olyan kultúrtörténeti tárgyak hazánkba kerülését jelentik, amelyek hosszú távon gyarapíthatják az országot és megadják az érzést, hogy mi, magyarok büszkén járhatunk Európában". A miniszter szerint nem kell úgy beszélni a 20. században elveszített szellemi és fizikai értékekről, mintha azok visszaszerezhetetlen, múltat jelentő dolgok lennének. „A múlt a jövőbe vezethet, a tárgyak visszakerülhetnek a hazába, és újra a közösséget gyarapíthatják” — mondta Lázár János szerint a Seuso-kincs szimbóluma annak, hogy „van helyünk Európában, és nem kell állandóan bizonyítanunk, hogy igenis, európaiak vagyunk”. Cser-Palkovics András (Fidesz) polgármester hangsúlyozta, „a Seuso-kincs hazajött Fejér megyébe”. Szerinte a tárlat iránti érdeklődés is mutatja, milyen fontos a megyének és a városnak a kincs.

## A térdfájás fontos okára jöttek rá magyar kutatók

A daganatok kialakulásában központi szerepet játszó Src fehérjecsald tagjai kulcsfontosságúak számos gyulladási betegség (például ízületi gyulladások) létrejöttében is. A többéves, teljes egészében magyar kutatásokat a Semmelweis Egyetem Élettani Intézetének munkatársai végezték.

A szervezetben számos olyan fehérje (úgynevezett protoonkogén) található, mely genetikai módosulása daganatok kifejlődéséhez vezet. Az egyik legismertebb ezek közül az Src-típusú fehérjék családja; ezekről régóta köztudott, hogy alapvető funkciójuk van a daganatos betegségek kialakulásában.

A Semmelweis Egyetem Élettani Intézetében működő kutatócsoport most kimutatta: ugyanez a fehérjecsald kulcsfontosságú szerepet játszik az egyes gyulladási betegségek, köztük a rheumatoid arthritis (reumás ízületi gyulladás) és bizonyos bőrbetegségek kialakulásában is.

„Ez az alapvető eredményünk sokat hozzáad a gyulladási betegségek kialakulási mechanizmusának megismeréséhez, a betegség molekuláris szintű megértéséhez. Hosszú távon akár egy új terápiás módszer, vagy diagnosztika kifejlesztésének az alapja is lehet, de ehhez további sokéves kutatómunka és gyógyszeripari fejlesztés szükséges” — mondta dr. Mócsai Attila, a SE

Élettani Intézetének docense, a munkacsoport vezetője.

A kutató úgy véli, fontos, központi elemét találták meg a gyulladási betegségek kialakulásának. A nemcsak daganatsejtekben, de normális fehérvérsejtekben is megtalálható Src-típusú fehérjék nem elindító a gyulladásnak, de a gyulladás kialakulásához vezető láncreakció kulcsfontosságú elemei — mutat rá Mócsai Attila.

Mindeddig nem volt ismert, hogy az Src fehérjéknek milyen szerepük van a különböző nem-daganatos betegségek kialakulásában. A mostani eredmény bizonyos értelemben a kutatók számára is váratlan volt, mivel előzetes feltételezéseikkel ellentétben a gyulladási betegségekben az Src-típusú fehérjék nem a fehérvérsejtek vándorlásához, hanem a gyulladási szöveti környezet kialakításához szükségesek.

A teljes egészében Magyarországon végzett többéves kutatómunka eredményeiről a Journal of Experimental Medicine számolt be, amely a kísérletes immunológia egyik legrangosabb nemzetközi folyóirata.

## Nemzeti Kereskedőház nyílik az amerikai kontinensen

A Napi Gazdaság értesülése szerint napokon belül megnyílik a Magyar Nemzeti Kereskedőház első kirendeltsége az amerikai kontinensen, amelyet várhatóan még az idén egy újabb követ.

A Magyar Nemzeti Kereskedőház Zrt. vezérigazgatója a Napi Gazdaságnak elmondta, Brazíliában, Rio de Janeiróban, majd Mexikóban nyitnak irodát, azt követően pedig Chilében lesz újabb kereskedőház.

Kerekes György közölte, jövőre a fejlődők után a fejlett piacokat céloznák meg. A szervezet célja, hogy az Egyesült Államokban, Kanadában, illetve Japánban és Koreában is nyissanak nemzetközi kereskedőházakat.

## Százötvenezer ígéret,

Sokan emlékszünk a durva vitára, ami a gyermekgondozási segély bevezetését 1967 után kísérte. Fekete Gyula író foglalta össze a fájdalmas helyzetet az Eljünk magunknak című könyvében. Sokan többre tartották a frizsidert, a Trabantot vagy az éves nyugati utazásokat, mint a gyermeknevelést. A magyar nemzet vészes foygásba kezdett.

1969-ben 206 817 ezer terhességmegszakítás volt, tavaly már csak 37 ezer, de más európai országokkal összehasonlítva ez még mindig sok. A kedvezőtlen feltételek miatt a fogyás felgyorsult, és a magyar lélekszám 10 millió alá esett. Jelenleg 9,800 millióan vagyunk, ami Románia 20 millió vagy Lengyelország 38,5 millió lakosához képest meglehetősen riasztó szám. Egy tragikus jelzés szerint 2100-ra Magyarországon 5,2 millióan élnek majd, amit már leírni is rettenet. Utoljára Bokros Lajos okozott komoly kárt a magyar lakosság reprodukciós készségében, ami máig érezteti hatását. Megszorításai nyomán a 2-3 százalékos fogyás 6,1 százalékra nőtt, amit akkoriban a balsajtó igyekezett neveltségessé tenni, illetve elbagatellizálni. Megfogalmazásuk szerint az Orbán-kormány most napirendre tűzte „a gyermekvállalási kedv felpiszkálását”. Sajátos kifejezés, mert a piszkáláshoz negatív élmények járulnak. A demográfiai mutatók javulása évtizedek múltán látható, romlása viszont szinte azonnal.

Az Orbán-kormány azzal kénytelen szembenézni, hogy néhány évtized múlva nem lesz, aki a nyugdíjakat megtermelje. Nagy reményeket fűztek az anyagi ösztönzőkhöz, a családi adókedvezményhez, a gyed visszaállításához, de az a babyboom, amelyben Matolcsy György és a kormány reménykedett, eddig nem köszöntött be. A kormány nem dobta be a törölközőt. Megvizsgálták az eddigi eredményeket, és kiterjesztették a kedvezményeket az alacsony keresetűekre is, akik a járulékokból jutnak pluszpénzekhez. Kedvező a fogadtatása a gyed extrának, amely szerint az édesanya korlátlanul vállalhat a szülés után munkát, nem vonják meg tőle a kedvezményeket. Sőt, a munkaadónak kifejezetten előny, ha gyermekes édesanyákat alkalmaz. Megjelent a diplomagyed, ami azoknak segítség, akik még a diploma előtt mennek el szülni. Százötvenezer csecsemőnek kellene évente megszületnie ahhoz, hogy a fogyás lassuljon, ehhez képest nyolcvanöt ezer kisbaba látja meg a napvilágot.

Némi halvány optimizmusra adnak okot a legújabb adatok. Ezek szerint tavaly 500 házassággal többet kötöttek meg, mint annak előtte, 800 gyermekkel több született az előző év számához képest, és 1700-zal kevesebben haltak meg. Kialálni nem fogunk az inséges helyzetből, de a kormány legalább nem csak sajnálkozik. A jövő évben a kétyerekes családoknál jelentős változások jönnek. Ha a gazdaság engedi, gyermekként nem 20 ezer forintot, hanem 40-50 ezret tarthatnak meg az érintettek. Ez összességben mintegy 350 ezer családot érint. Amikor tehát az ellenzék a kormány szociális érzéketlenségéről beszél, dokumentálhatóan hazudik. A családok támogatása olyannyira nem vált ki egyöntetű lelkedést, hogy amikor az aggodalmak nyilvánosságot kapnak, az ellenzéki sajtó örömmel és boldogan dagonyázik a fogyás mértékén.

Az Európai Unió máig adós a család meghatározásával. Az Orbán-kormány ebben viszont a hagyományokat követi. Anya, apa, gyermekek. Mi más?

Seszták Agnes  
(Magyar Nemzet)



### MELBOURNE-I KONZULI IRODA

- Útlevel és állampolgársági ügyek intézése
- Egyszerűsített honosítás
- Aláíráshitelesítés, diplomáciai felülhitelesítés
- Tanácsadás, ügyek előkészítése

Helyszín: Bocskai Központ (123 St Georges Rd,  
North Fitzroy VIC 3068)

Bejelentkezés: előzetes időpontfoglalás alapján  
munkanapokon 13:00 és 16:00 óra  
között

a 03 9486 3397 telefonszámon.

E-mail: [consulate.mel@mfa.gov.hu](mailto:consulate.mel@mfa.gov.hu)  
Honlap:  
[www.mfa.gov.hu/kulkepviselet/melbourne/hu](http://www.mfa.gov.hu/kulkepviselet/melbourne/hu)



### L.Y. TONGE & CO. LAWYERS

#### Personal Injury Lawyers

NO WIN, NO FEE!

#### Dr. Livia Tonge Principal

BSc, Eng (Hons), PhD, Master of Laws (Legal practice, Skills & Ethics)

Our legal service is exceptional

YOU BE THE JUDGE

BALESETET SZENVEDETT?

JÁRMŰVEL, MUNKAHELYEN, KÖZUTAKON, KÖZÉPÜLETEKBEN,  
KÓRHÁZBAN (GONDATLANSÁG, ORVOSI TÉVEDÉS), SPORTOLÁS,  
ERŐSZAK, TESTI SÉRTÉS, LELKI Bántalmazás, STB.

MINDEN AMI MARADANDÓ FIZIKAI, SZELLEMI  
VAGY LELKI KÁRT OKOZOTT.

MIT KELL TENNI?

AZONNAL KÉT TELEFONSZÁMOT HÍVNI:

MENTŐK: 000

L.Y. TONGE & CO, LAWYERS (03) 9670 5504  
IRODÁNK MINDEN MÁS ÁLTALÁNOS JOGI ÜGYEKET IS VÁLLAL.

[www.tongelawyers.com.au](http://www.tongelawyers.com.au)

Suite 7, 600 Lonsdale Street, Melbourne VIC 3000

Telefon: (03) 9670 5504

Fax: (03) 9602 5615

Email: [ltonge@tongelawyers.com.au](mailto:ltonge@tongelawyers.com.au)

Magyarul és angolul beszélünk.

Említsse, hogy a MAGYAR ÉLET hetilapja hírdetése alapján hívtott.















## Madách és a spártai pajzs

sát” Madách jelentőségéről. Mivel azonban talán egyetlen magyar műről sem írtak annyit, mint Az ember tragédiájáról, Madách Imre halálának százötvenedik évfordulóján ezúttal nem a költő-íróra, hanem a politikusra, a honfiúra emlékezünk.

A Nógrád vármegyei (ma a magyar-szlovák határ túloldalán fekvő) Alsósztrégován, az ősi családi birtokon született és meghalt Madách mondhatni tipikus köznemesi közéleti pályán indult a reformkor Magyarországon, a reformellenzék centralista csoportjához tartozott. A gyermekkorától fogva szív- és tüdőbeteg Madách fegyveresen nem tudott részt venni az 1848-49-es szabadságharc küzdelmeiben, de civil tisztviselőként szolgált a nemzet ügyét. A szabadságharc bukását nemcsak az ország, hanem családja, közvetlen környezete tragédiaként élte meg. Öccse, Pál Kossuth futaraként halt meg, nővérét, Máriát s annak honvéd őrnagy férjét, gyermekeit Erdélybe való menekülés közben román parasztok brutálisan meg-

gyilkolták. Testvére, Károly menyasszonyának apját Haynau az elsők között végeztette ki. 1852-ben Kossuth titkárának, Rákóczy Jánosnak rejtegetése miatt egyévi várfogságra ítélték Madáchot, majd Pestet jelölték ki kényszerlakhelyül. Mire hazatérhetett, családi élete felborult: felesége elhidegült, hűtlenné lett. Madách elvált tőle, és anyjával meg három kisgyermekével otthon élt a sztrégovai családi udvarházban.

Ebben az országos és személyes összeomlást követő, reménytelen magányban írta műveit, köztük Az ember tragédiáját, amelyet 1861-ben fejezett be és küldött el Arany Jánosnak, akinek a Kisfaludy Társaság igazgatójaként kulcsszerepe volt a drámai költemény felfedezésében és kiadásában. Szerb Antal írta, hogy Madách műve a nemzeti klasszicizmus utolsó nagy állomása, a magyar szabadságmozgalom szellemi részének a végső konklúziója. A szabadságharc leverése után egy évtizeddel, a Habsburg-önkényuralom vége felé közeledve, mi-

„Ha az Ember Tragédiájából nem maradt volna fent más, mint az a papírlap, amire Madách feljegyezte a dráma ötleteit — ha soha meg nem írja, csak a tervet, a dráma meséjét, röviden, néhány szóban —, ez a terv, ez a vázlat elég lett volna hozzá, hogy nevét fenntartsa s úgy emlegessék őt, mint a legnagyobb költők egyikét.” Karinthy húszéves korában írta ezt jegyzetfüzetébe, s a Madách-centenáriumra a Nyugatba írt esszéjében felnőtt, befutott íróként is vállalta és vallotta eme ifjúkori „groteszk túlzá-

dón a történeti cselekvés kapui újra kinyitni látszottak, végig akarta gondolni a történelem értelmének, az ember cselekvési lehetőségének, a sorozatos elbukás utáni egyéni és közösségi újrakezdésnek a nyomozó problémáját. S nem csupán végiggondolta és kivételes műalkotássá formálta számvetését, de a cselekvés szintjén is szembesíteni akarta eszméit a valósággal, amikor ugyanabban az évben, 1861-ben ismét a politikai mezőre lépett.

Ma már nagyrészt a feledés fátyla borítja az 1861-es pesti országgyűlést, pedig mint a Szerb Antalhoz hasonlóan kiváló magyar esszéíró, Halász Gábor megállapította, hogy a 18. századi angol parlament nagy erőpróbája óta nem vonult fel ennyi tehetség egy eszmény szolgálatában, ereje legjavát képviselők számára a politika szenvedélye még hivatás volt, nem mesterség, valamennyien jó szónokok voltak, az ékesszólásnak azzal a klasszikusan áradó, érvelő-fejtegető fajtájából, amely csak a legjobb angolokra emlékeztet (Magyar viktoriánusok).

A kiváló szónokok közül is kiemelkedett a sztrégovai magányból kilépő Madách, aki a balassagyarmati kerületben megválasztott képviselőként május 28-án mondta el nagy hatású beszédét az uralkodóhoz intézendő felirat vagy határozat kérdésében. Erővel kell érvényt szerezni törvényes jogainknak — kardoskodtak a határozatpártiak; kérjünk, így messzebbre juthatunk — érveltek a felirat hívei. Bár Madách a legtöbb pontban egyetértett a mérsékelt Deákkal, mégis a radikálisabb Tisza Kálmán indítványát pártolta. Úgy érvelt, azért kell határozatot elfogadni, hogy a világ megértse, a magyarok nem engednek negyvennyolc eszméből, a szabad, független, alkotmányos Magyarország létrejöttéből. A jogainkat kinyilvánító határozati forma pedig bizonyítja, hogy nem mi, magyarok állunk forradalmi téren, hanem a történeti jo-

gokat lábbal tipró, erőszakosan új intézményeket a lerombolt régiék helyére ültető Ausztria forradalmi „konzervatív magyar nemzet ellenében, s Európa érdeke minket irányokban győzelemre vezetni, nehogy elbírhatlan zaklatások után azon térre szorítva, eggyel szaporítsuk a meggyilkolt nemzetek sorát...”

Madách nagy irodalmi, történelmi, bölcséleti és államjogi műveltségének egész tárházát felhasználva bizonyította, hogy az osztrák dinasztia minket, magyarokat sem a germán népbe beolvasztani, sem civilizálni nem képes, hiába erőlteti, mert a magyar ősi, életerős nép, és a magyar nemzet Szent István korától kezdve mindig Európa civilizációjának színvonalán, sőt sok esetben azon felül is állott. Azt hangsúlyozta: „a mi győzelmünk csak efemer győzelmet arathat, az eszme fölkel és közvagyonná lesz, melyért első kimondói elvérezének”. Madách látszólag tévedett — Ferenc József osztrák császár, 1861-ben még illegitim magyar uralkodó ugyanis elutasította még a Deák-féle feliratot is, a nyár végén feloszlatta az általa összehívott magyar országgyűlést, és folytatódott az abszolutista kormányzás.

Madách üres kézzel hazatérve Pestről emelt fővel szóló nógrádi válaszához: „Mint a spártai harcos, kinek anyja átadván pajzsát, e szavakkal bocsátá el: »Ezzel, vagy ezen« — visszahoztuk mi is sértetlenül a pajzsot, melyen ősi alkotmányunk s az 1848-iki törvények szent sorai írva valának, s nem adtunk fel azokból egy betűt sem...” A magányos sztrégovai spártait három év múlva elvitte a betegsége, de nemes eszméi, lelkesült szavai, rendületlen hűsége százötven év múltán is hitet és erőt sugároznak nekünk — annak is, aki egyedül Az ember tragédiája szerzőjeként ismeri őt.

Faggyas Sándor  
(Magyar Hírlap)



# Magyar Kultúr Kör

Culture Club of United Hungarians  
Est. 1983



## MŰSOROS VACSORÁT RENDEZ FELLÉP, MAGYARORSZÁG SZTÁRVENDÉGE



# Balázs Fecó

Pénteken Október 17-én  
7-órás kezdettel

Mulgrave Community Centre  
355 Wellington Rd. Mulgrave

**Jegyrendelés:**

Zöldhelyi Erzsébet: 0411 772 568  
Kovács János: 0438 059 165  
Muhi Marika: 9759 5836

**Belépő  
Vacsorával, \$28**

Find us on  
**facebook**

A koncert előtt  
és után, Pityu



Az 1956-os forradalom Magyarország népének a sztálinista diktatúra elleni forradalma és a szovjet megszállás ellen folytatott szabadságharc, amely a 20. századi magyar történelem egyik legmeghatározóbb eseménye volt. A forradalmi események a budapesti diákságnak az egyetemekről kiinduló békés tüntetésével kezdődött 1956. október 23-án, mely később véres harcokba torkollott.

A szovjet politikai vezetés miután látta, hogy a nyugati nagyhatalmak nem nyújtanak a magyar kormánynak segítséget, november 4-én a szovjet csapatok bevonásával hadüzenet nélküli háborút indított Magyarország ellen. Az aránytalan túlerővel szemben egyedül maradt ország több napon át folytatott hősi szabadságharcra így végül elbukott. A harcokban több ezer ember esett el és a forradalom következményeként több mint negyedmillió magyar hagyta el az országot, nyugatra menekülve.

Ezekre a történésekre és a harcok során és a megtorlás évei alatt elhunyt hősökre emlékezünk nemzeti ünnepünkön, október 23-án.

A Magyar Központ szeretettel várja a magyar közösség minden tagját ünnepi megemlékezésére, 2014. október 26-án. 15.30-kor kerülnek elhelyezésre az emlékezés koszorúja a Központ mellett található hősi emlékműnél. A koszorúzást követően, 16 órai kezdettel a Központ vezetőinek és a Kőrösi Csoma Sándor Ösztöndíj Program ösztöndíjasainak közös rendezésében és előadásában ünnepi emlékműsort láthat az érdeklődő közönség.



Volt egyszer egy magyar adás. Furcsa egy helyen jött létre: a román fővárosban, Bukarestben. Ott volt ugyanis az ország egyetlen Televíziója. 1969-et írtunk, a politikai barométer éppen enyhülésre állt, így megtörtént az a csoda, hogy a román televízió egyszer csak megszólalt magyarul! Nosza ünneplőbe öltözött a székely, s úgy ült le minden héten a tévé elé, ahonnan magyarul beszéltek hozzá.

A csoda ha nem is három napig, de 15 évig tartott amikor az erdélyi magyarság számára oly fontos magyar adást 1985-ben egyik napról a másikra megszüntették.

A Magyar Adás történetéről most könyv született, melynek bemutatója novemberben lesz Marosvásárhelyen.

A következő előzetest a könyv egyik szerzője, az adás egykori bemondója, Józsa Erika állította össze.



A Budapest–Bukarest gyorsvonat nagyot rázkódva elindul. Harminc órás repülőút után az ausztrál nyárból az európai télbe érkezünk Jóskával, a hosszú úttól kissé kótyagosan, imbolyogva keressük a helyünket, ám a különben teljesen üres kocsi éppen a mienk foglalt. Két idősebb asszonyság helyezkedett el kényelmesen a helyünkön, csomagjaik a fél kocsit megtöltik. Jó félóra múltán egyikük összehajol a bátorságát és átszól:

– Ugye nem haragszik, hogy megkérdezem... maga nem Józsa Erika?

Elnevemtem magam, beismertem, valóban én lennék az említett személy.

– Jaj Istenem, kiált fel a kérdező! Hát tudtam én! Ugye mondtam – szól útitársához.

Jaj, hogy szerettük mi magat, mennyit néztük a magyar adásban! Tudja-e, hogy az unokahúgomat még Erikának is keresztelték, pedig azelőtt nem volt nálunk túl gyakori ez a név. De jó is volt az a magyar adás! El nem múlhattunk volna a világért sem, hiszen csak ez az egy volt, amelyik magyarul szólt hozzánk – folytatja újdonsült ismerősünk. Most persze van már más is, már túl sok is van, amiből választani lehet, aztán az ember sokszor a végén nem nézi egyiket sem. De régen ki nem lehetett

**Józsa Erika**

## A MI MAGYAR ADÁSUNK



hagyni! De rég is volt, mennyi ideje már?

Hát igen: ez a dolog nyitja. Mert, hogy felismernek valakit a televízióban láttak, abban nincs semmi különös. Csakhogy engem minimum 25 évvel ezelőtt láthatott utoljára újdonsült ismerősöm és azóta nemcsak a világ változott nagyot, hanem minden bizonnyal én is!

A két asszony ezzel átül a mellettünk levő ülésre és Csíkszeredáig az összes emlékezetes magyar adást, annak minden szereplőjét, riporterét, szerkesztőjét elemlegetjük. Hihetetlen részletességgel emlékeznek. Mi volt annak az adásnak a titka? Miért emlékeznek rá olyan sokan, olyan nagy szeretettel még ma is? Mert hiszen a történethez az is hozzátartozik, hogy ehhez hasonló felismerésekben szinte minden hazautazásom alkalmával van részem. (Lehet, hogy ezért járogatok haza olyan gyakran?!) Nos, Csíkszeredában talán választ kapok a kérdésre, hiszen éppen annak a bizonyos magyar adásnak a 40. évfordulójára utazunk oda e december eleji napon, 2009-ben.

Több mint 25 éve nem jártam itt, az előző másfél évtizedben ellenben igen gyakran megfordultam erre. Viszontagságos riportutak emlékképei bukkanak fel a mélyből: itt készítettem a fiatalok bűnözőkről szóló börtönriportomat, itt készültek a jégpályán felvett zenés műsorok, ez volt a bázis számos környékbeli faluriporthoz, megálló Udvarhely, Gyimes vagy Gyergyó felé. Eszembe jutnak koncertek a művelődési házban, turnék a környező falvakban. Látom a Fenyő szálló

még megvan. Remélem ma-napság jobb benne a fűtés, mint mikor azzal érdemelte ki a Hotel Fridzsider becenevet, hogy az ablakpárkányon, belül a fűtőtest fölött reggelre kővé fagyott a zacskó tej...



**Simonffy Katalin:**

Mire megérkeztünk a szálláshelyre összehoztam egy kis kerek szöveget a magam ars poetikáját, a veritékes hétköznapokról, a kulisszák mögötti embert próbáló munkáról és a rivaldafényben tündöklő mesevilágról. Valakinek, aki megkérdezte egyszer, hogy milyen volt tévésnek lenni, azt találtam mondani, hogy az életem ötcillagos szálloda és pástorkunyhó között zajlott, és szüleim szerint a gyertyát mindkét végén égettem.

A „welcome drink”-től feldobódva ültük be a nézőterre, kit jobbra kit balra tereltek, a rendezői elv szerint. Telt-múlt az idő, s ahogy elfogytak a színpadra hívtak „nagy öregek”, rádöbentem, hogy hiába öltöttem ünneplőbe a lelkem, itt, és most senki nem kíváncsi arra, amit mondani szeretnék. Tulajdonképpen elégedett lehetek, hiszen sok más kollégához képest nekem 17 perc jutott, amit Bukarestben, egy héttel korábban vettem fel.

„Simonffy Katalin személye sokáig fémjelezte a Kaláka sorozatot és a táncházmozgalmat”- jelentik be a vissza-

emlékezésemet. Még a szerkesztőségben dolgoztam, amikor egyszer azt találtam mondani fiatal kollégáimnak: elkészítem és dobozolom a nekrológomat, hogy ne kelljen fejvesztetten telefonálniuk, kiánsni az archívumból képeket, ha búcsúztatniuk kell. Meg aztán ki tud(hat)ja nálam jobban, mit érdemes elmondani a munkámról, mi fér be egy percbe a többszáz legyártott órából? Melyik arcomat vállalom (ott és akkor, az anyagi világ fölött röpködve): a műsorvezetőt, a hírbemondót, a riportert? A huszonévest, a negyvenest, a hatvanast?

**Józsa Erika:**

A jubileumi rendezvény színhelye a művelődési ház. A rendezők humorosra próbálják venni a dolgot, a műsorvezető jópofáskodik, meglepő kérdéseket tesz fel a színpadra invitált meghívottaknak, hátha-hátha kiprovokál valami csattanós választ. Amint sorra követjük egymást a színpadon egyre erősödik bennem az az érzés, hogy abszolút jelentéktelen dolgokról fecsegünk. Mindössze ennyi lenne a mondanivalónk 40 év után? Ezért a néhány vérszegény poénért csődültünk ide a világ négy sarkából? Mit ért meg ebből a mai tévénező? Milyen kép alakul ki benne arról az úttörő gárdáról, melyet már nem volt alkalma látni a képernyőn, akiknek alkotásai már alig-alig lelhetőek fel az archívumokban, de ha meg is vannak, csak ritka kivétellel kerülnek újra a nyilvánosság elé?

Elnézem a díszlet egyik elemét: ruhacsipesszel kiakasztva egy száritókötéltre kifakult fekete-fehér fotók lengedez-

nek a képernyőn hajdanán gyakran látott arcokról? Lehet az, hogy a 40. évfordulón a nevük se hangozzék el?

Lassan-lassan egyre erősödik bennem az elhatározás: meg kell írunk a magyar adás történetét!

Eleve többszámban gondolkodom, mert szerintem egyikünk sem tudná ezt egyedül megcsinálni. Nem csak azért, mert nem biztos, hogy ennyi év után megbízhatunk a saját emlékezetünkben, hanem inkább azért, mert valószínűleg ugyanazon esemény másik résztvevői másképpen emlékeznek, más részletek maradtak meg bennük. Ezeknek az emlékeknek a keresztmetszete az, ami érdekessé, izgalmassá és hitelessé teheti ezt a történetet.

Mire a műsor végéhez közeledik a színpadon, levonom a tanulságot: meg kell győződnöm a kollégákat, hogy együtt lássunk neki és a kollektív emlékezetből rakjuk össze a magyar adás történetét.



**Tomcsányi Mária:**  
Heti háromórás intézmény.

A hetedik erdélyi magyar hetilap vagy a hetedik erdélyi magyar színház, vagy a romániai magyar panasziroda, vagy a nép ügyvédje, vagy erdélyi magyar koncertiroda, vagy inkább mindez együtt akart lenni és részben volt is a Román Televízióban 1969-től sugárzott magyar nyelvű műsora, (nekünk és akkor mindenkinek, A MAGYAR ADÁS). Hát legalább is Pali (Bodor Pál) ezt hitte, akarta és vele együtt mi mindannyian akik ideig-óráig, évekig vagy csak hónapokig a csapatában játszhattunk. Kik is voltunk?

Sajnos gyengülő memóriámban inkább csak emlékfoszlányok és hangulatok élnek a régi „magyar adás” éveiből. Mégis hiszem, hisszük, hogy meg kell írni, hiszen annyira butaság, téves értelmezés lát manapság napvilágot azokról az évekről, hogy visítanak néha. Kérlek benneteket, régi kollégákat, segítsétek emlékezni! Még úgy is, akkor is, ha benneteket másként élnek a régi magyar adás évei, vagy nem túl kedvesek az emlékek. Hiszen részei voltunk egy kornak, ami csak az apró eseményekből rakható össze igazán hitelesen.

(FOLYTATÁS JÖVŐ HETI LAP-SZÁMUNKBAN)



AUSZTRÁLIAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ  
Nth.Fitzroyi Gyülekezet  
Melbourne



## Az Ausztráliai Magyar Református Egyház

121. St. Georges Road, North Fitzroy Vic. 3068  
szolgálati

A victoriái kerület lelképásztora Dézsi Csaba  
Lelkészi hivatal: 121 St. Georges Road, North Fitzroy  
Postacímünk: P.O. Box 1187 North Fitzroy, 3068  
Az Egyház honlapjának címe:  
[www.hungarianreformedchurch.com](http://www.hungarianreformedchurch.com)  
E-mail: [melbref@gmail.com](mailto:melbref@gmail.com)  
Telefon: (03) 9481-0771  
Mobile: 0414-992-653 (Dézsi Csaba lelkész)  
Csutoros István főgondnok: 9439-7067  
mob.: 0407 683 002

### MELBOURNE (VIC)

2014. október 19-én vasárnap de. 11 órától  
ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Dézsi Csaba

121 St. Georges Rd. North Fitzroy.

(112-es villamos a Collins St.-ről, 20-ik megálló  
az Edinburgh Parkkal szemben)

Istentisztelet, után 12 órától ebéd, a Bocskai Nagyteremben, 1 órától  
(Watkins St. bejárat), vasárnapi iskola és ovóda  
9.30-tól –12.00 óráig a Bocskai tereben

Minden kedden 12 órától Bibliaóra, mindenkit szeretettel várunk

NSW. SYDNEY 2014. október 19-én vasárnap  
11.30 órákor

ISTENTISZTELET

Minden vasárnap az Istentisztelet ideje alatt, gyermek Istentiszteletet is  
tartunk. Szeretettel kérjük a szülőket, nagyszülőket, hogy hozzák el  
kicsinyeiket

Igét hirdet: Nt. Péterffy Kund  
Uniting Church, Carrington Ave.

### ADELAIDE (SA)

2014. október 19-én vasárnap de. 11 órákor  
ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Szabó Attila

az Unley Uniting Churchben (Unley St. és Edmund Ave. sarok)

Minden szerda este 6 órától BIBLIAÓRA,

a Templom társalgójában. Mindenkit szeretettel várunk.

### BRISBANE (QLD)

2014. október 19-én vasárnap de. 11. órákor  
ISTENTISZTELET

a Marsden-i Magyar Házban

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrinc

150 Fourth Avenue, Marsden, a marsdeni Magyar Házban,

Istentisztelet után minden vasárnap ebédelni lehet

### GOLD COAST — ROBINA 2014.

Minden hónap első vasárnapján du. 2 órákor Bibliaóra

Minden hónap harmadik vasárnapján du. 2 órákor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrinc

Cottesloe Drv. and University Drv. sarok Robina

# REFORMÁTUS SZEMLE

Az Ausztráliai Magyar Református Egyház fizetett melléklete és kiadása

Felelős szerkesztő Csutoros Júlia

Postai címünk: P. O. Box 1187, North Fitzroy VIC. 3068

Telefon: (03) 9439-8300 Email: [csutoros@tpg.com.au](mailto:csutoros@tpg.com.au)



*Napier Street-i templom, ahol minden vasárnap délután 3 órákor lett megtartva az Istentisztelet. Ige hirdetés után a gyülekezet felment az első emeletre a templomi nagyterembe, ahol összegyűltek társalogni, kávézni, lemezekre táncolni, saakozni és a közösséget építeni.*



*Napier Street-i gyülekezet 1966*



*Nt. Dr. Antal Ferenc megáldja az első magyar zászlót 1952-ben Melbourneben. Bárány Ede tartja a zászlót a Napier Street templomi Istentisztelet alatt.*

Ajándékként lapje meg rokonait, ismerőseit a nemrég megjelent „A North Fitzroy-i Magyar Református gyülekezet története, a MEGVALÓSULT ÁLMOK — Nt. dr. Antal Ferenc igehirdetéseinek tükrében.

A könyv ára 20 dollár. Megvásárolható istentiszteletek után a Bocskai nagyteremben (123 St. Georges Rd. Nth. Fitzroy), vagy megrendelhető postán. Küldje rendelését csekkkel együtt a Hungarian Reformed Church, P. O. Box 1187 Nth. Fitzroy címre és adjon hozzá 5 dollárt a postázásra.

Több mint két évtizede hogy az Európai Kereszténydemokrata Unió, észlve, hogy a kisebbségek helyzete komoly feszültségforrás régiókban, kisebbségi konferenciákat rendezett

Az első kettőt Pozsonyban tartottuk. A megbeszélések egy nyilatkozat elfogadásával zárultak. A szövegtervezetben szerepelt az autonómia kifejezés. A házigazda szerepét betöltő szlovák párt elnöke sápadtan jelentette ki, hogy ő ezzel a szóval nem állhat sem pártja, sem országa elé. Hosszas megbeszélés végén a szlovákok hajlandók voltak az egész tervezetet elfogadni, ha az autonómia szó helyett inkább az önrendelkezés szerepel. Amikor a konferenciát vezető holland Wim van Velzen a véleményemet kérdezte, nevetve mondtam: hiszen így a szöveg sokkal erősebb.

## Közösségi magánélet

A történet mutatja, hogy érzékeny politikai kérdésekben a szóhasználatnak mágikus ereje lehet. A trianoni béke nyertesei történelmi tapasztalataik alapján félnek az autonómia szótól. Saját autonómiatörekvéseik Trianon koronázta sikerére gondolva megrettennek egy fordított folyamat okozta esetleges területvesztéstől.

Egy papíron mérsékeltnak mondható szlovák politikus szerint a szlovák politikának mindig számolnia kell azzal, hogy a magyar törekvés Dél-Szlovákia Magyarországhoz csatolása. Ebből a gyanakvásból fakad az autonómiától való félelem. Sajnos nemcsak a szlovákok viszonyulnak így a kérdéshez. A romániai elnökválasztási hangulatban

a miniszterelnök, egyben esélyes köztársaságielnök-jelölt, siet leszögezni tömör véleményét a székelyföldi autonómiáról: nem. Egy másik elnökjelölt egyenesen azt állítja, hogy aki ma Erdélyben autonómiáról beszél, az akarva-akaratlanul az oroszok malmára hajtja a vizet.

A többség önzése olykor durva hibához vezet. Az ukránjai eseményeknek két hulláma volt. Az elsőben elemi felháborodás tört ki az Európai Unióval folyó tárgyalások befagyasztása és a társulási szerződés aláírásának ebből fakadó elmaradása miatt. Az összeomlott rendszer helyére lépők viszont azonnal megszigorították az anyanyelv használati jogát, és durva

kisebbségellenes intézkedéseket hoztak. Ezzel kiprovokálták az orosz ajkúakból a szeparatista választ.

Autonómia és szeparatizmus között nemcsak az elszakadás földrajzi értelemben lehetséges vagy lehetetlen volta a különbség. A szeparatizmussal ellentétben az autonómia egy adott államrendezkedés keretein belül teremt élhető viszonyokat egy nemzeti közösség számára. Nincs most alkalom az autonómiák különféle formáinak taglalására, de értetlenségemet fejezem ki amiatt, hogy a románok élénken tiltakoznak az etnikai alapú autonómia ellen. Székelyföld területi egység is, autonómiája szépen beleilleszhető volna egy decentralizált román közigazgatási rendszerbe.

Le kellene vetni a régi reményekből és csalódásokból fakadó érzelmeiket. Az egész kérdést új alapokra lehetne, sőt kellene helyezni. Induljunk ki az emberek alapvető jogaiából, ahogy tette ezt a bukaresti Gabriel Andreescu is. A következőket írta a Charta XXI. mozgalom Békességes Szó című kötetében: „Hiszek az emberi jogok fontosságában a nemzet és Európa építése során, de felfedeztem annak szükségét, hogy figyelmet fordítsunk a csoportokra és közösségekre. Egy koncepcióm is van már erre: privatitate

comunitar, azaz közösségi magánélet. Hogyan egy embernek joga van a magánélethez, a közösségeknek is joga van hozzá. Egy tisztességes társadalmi élet igényli az egyéni jogok kiegyensúlyozott gyakorlását. Ugyanígy a társadalmi béke magába foglalja a beismerést (a hibák megvallását), és a közösségek magánéletének harmonikus gyakorlásához való jogot, legyen az többség vagy kisebbség. ”A párhuzam érthető, az érvelés meggyőző. Ha a magánéletemet tiszteletben tartja a közösség, elégedett és hasznos tagja leszek. Ha egy szűkebb közösségnek megadatik, hogy a saját ügyeit önmaga intézze, elégedett és hasznos tagja lesz a nagyobb közösségnek, az állampolgárok összességének. A privatitate comunitar, a közösségi magánélet fogalma megkerüli az autonómia szóhoz tapadó érzelmi viharokat, és képes lehet csendesebb vizekre érni. Az egymásnak feszülés helyett az energiákat vállalva az adott ország egészének javára lehetne fordítani. Csak hogy ehhez államférfiak kelljenek politikusok helyett. Mi viszont ne figyeljünk a pártpolitikusok érzelmeire, hanem tanuljunk a korszerűen gondolkodó román értelmiségtől.

Surján László  
(Magyar Hírlap)



## Elbúcsúztunk Kópataki Katitól

Vasárnap búcsúztunk el Kópataki Kati ösztöndíjasunktól, aki a Körösi Csoma Program keretén belül szolgált a gyülekezetben és több más helyi magyar közösségben.

Köszönjük a magyar kormány által létrehozott ösztöndíjat, a Kati nagyon értékes munkáját, és bízunk abban, hogy a Körösi Program folytatódik a jövőben is.

Isten áldása legyen Kati további életén és munkáján.

Ausztráliai Magyar Református Egyház Nth.Fitzroy-i Gyülekezet		
1949 -	<i>Meghívó</i> <i>a Gyülekezet 65. Éves</i> <i>Évfordulójára</i>	-2014
	Október 26-án vasárnap de. 11 órától REFORMÁCIÓI ISTENTISZTELET ÚRVACSORAI KÖZÖSSÉG majd déli 12 órától	
Aztafoglalás Dézsi Csaba 0414 992 653 Csutoros István 9439 7067 Csutoros Julia 9439 8300	<b>MŰSOROS DÍSZEBÉD</b> A Bocskai Nagyteremben 123 St. Georges Rd. Nth. Fitzroy 3068 Walkers St. Bejárat.	A 3 fogásos ebéd, italjal és meglepetés ajándékkal együtt <b>25 dollár</b>
Mindenkít szeretettel várunk.		

Október 23-án  
csütörtök este 7.30-tól

**GYERTYAFÉNYES MEGEMLEKEZÉS**

**A 1956-os**

**MAGYAR SZABADSÁGHARCROL**

A North Fitzroy-i Magyar Református Templomban  
121 St. Georges Rd. Nth. Fitzroy

A megemlékezés után vacsora és baráti beszélgetés a Bocskai Nagyteremben  
Honfitársainkat szeretettel várjuk

**Aclandtravel**  
Jelszó: Aclandtravel

Repülőjegyek, külföldi utak, rokonok kihozataláért  
forduljon Szabó Edith professzionális utazási ügynökséghez  
Súgó: 1, 128 Acland St. VIC. 3128  
Tel: 03 9534 0901 License No: 30016

**Korona Tours**

Egyéni és csoportos utazás igény szerinti összehelyezés:  
folyami és tengeri kirándulások, európai történelmi és wellness  
programok.  
Repülőjeggyel, teljes ellátással, idegenvezetővel,  
kocsivezetővel utazunk.  
Ha kényelmes és biztonságos útra vágyik forduljon hozzánk  
bizalommal.  
Tel: 03 9801 8887 e-mail: koronatorst1@gmail.com

## FIGYELEM FIGYELEM

Repül az idő, kérjük honfitársainkat, hogy minél hamarabb jelezzék részvételi szándékukat az október 26 díszebédre. Különösen fontos ez, ha nagyobb baráti társasággal jönnek. A jegyeket elővételben is meg lehet venni Csutoros Istvánnal, minden vasárnap 12 és 2 óra között.

Sokat segítenek a szervezésben, ha előre helyet foglalnak.

*Köszönjük.*





apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések

## Melbourne

HÁZTETŐFESTŐ, magyarul beszélő háztető restaurátor Melbourneben. Reg. tetőrestaurátor. 1979 óta bizalommal fordultak hozzám terracotta és betoncserepű háztulajdonosok a tető problémáikkal. A háztetőről magas víznyomással a mohát eltávolítom (vegyszer nélkül). Figyelem, a víztíllalom rám nem vonatkozik! A tetője lehet terracotta vagy betoncserep. Színes cementtel kúpcserpeit (dudacserepeit) átcentezem, a törött cserepeket, mind kicserélem vagy leraasztom. A terracotta cserepet leglazítom vagy a mohanóvést gátoló vegyszerrel bevonom, a betoncserep tetőjét szükség esetén az ön által választott színnel befestem és glazúrozom is. Ha a tető közötti pléh völgy rozsdás és a kémény körül is a pléh rozsdás és már folyik, ezt is mind kicserélem. Szélvihar okozta kárt a tetőn gyorsan rendezem és nyugtát adok a biztosító részére. Amennyiben garázs, verenda, carport vagy ehhez hasonló épületen tetőproblémája van, hullámvas, decking stb. szükség esetén megjavítom, kicserélem, átfestem. Használok Zinalum Colorbond anyagot. Öreg Fiberglass tetőt kicserélem új Fiberglassra vagy Laserlite-ra, hasonló anyaggal is. Szükség esetén darab vízcsatornát is kicserélek. Csatorna kitarítást is végzek (szükséges ez a tűzveszély esetén). Padlás forgó levegőzöt is berakok a tetőbe. Bármilyen tető problémája van, bizalommal forduljon Jánoshoz. Amennyiben sürgős szolgálat kell, hívjon reggel 7-8 óra között, Melbourne 80 km-es körzetében és Geelongban is, vagy hívja magyarul-angolul a 9318-5103 vagy mobilon 0422-770-957. Ha nem jelentkezik, hagyja üzenetregisztráción az ön telefonszámát és visszahívom.

MAGYAR fogtechnikus nemcsak Gardenvale-i rendelőjében fogad ügyfeleket, de kérésre — előzetes megbeszélés szerint — saját otthonában is felkeresi. Telefonon 9596-6611 (Melbourne). Kérje Izabellát.

HÁZAK, hozzáépítések, beázott tetők, stancok javítását, bejárati ajtók (fixing lock up), konyhák, fürdőszobák átalakítását vállaljuk. Hívja Józsit a 9547-2453 (Melbourne) telefonszámon.

## Melbourne Melbourne Melbourne

**Nem volt ideje ma este vacsorát készíteni?**  
**Ezért kell, hogy legyen minden magyar spájzban hazai „Házias Izek” konzerv.**  
**(Zöldséges aprópecsenye, Tiszai halászlé, Bogrács-gulyás, Sólet — csipős kolbással —, Töltöttkáposzta stb.)**  
**GRÜNER HENTESÜZLET**  
**\*Delicatessen\***  
**227 A Barkly St., St. Kilda**  
**Telefon/Fax: 9534-2715.**

PARTNERCSALÁSOK felderítése, személyek megtalálása. LÁSZLÓ NYOMOZÁS 0431 069-305

PAPLANT, dunyhát, párnát, ágyszőnyeget legolcsóbban a készítőnél szerezheti be. Régi paplanját, párnáját kívánsága szerint újjáalakítjuk. Nagy választék importált selyembrokát, damaszt, argin, polieszter és cotton anyagokban. Abroszok, törülközők raktáron. SCHWARCZ PAPAN, 458 Glenhuntly Rd., Elsternwick. Tel.: 9523-6616 (Melb.) Előzetes megbeszélésre vasárnap is kinyitunk.

OLYAN FÉRFI társat keresek, akiben jó barátokra találok. Egyedül élek és már egyre nehezebben viselem el. Ha te is egyedül vagy hívjál fel 65-70 éves korig. Tel.: 0402 844-497, vagy (03) 9773-5239

Magyarul beszélő villanyszerelő 20 évi ausztrál tapasztalattal kisebb-nagyobb munkát felvállal.  
 Otthoni és üzleti beszerelések, EMEF megmérés, légkondicionáló vezetékezés stb.  
 Telefon, intercom és TV antenna beszerelési szintén vállalkozunk.  
 Energia takarékoskossági szakértő és LED lámpa forgalmazása.  
 Hívja Barnát 0406 875-097  
 vagy pedig emailen: gizmoelectric@gmail.com

**BELLA MARINA**  
 magyarul beszélő ügyvédnő  
 Forduljon hozzám bármilyen törvényes ügyével  
 Ingatlan adás-vétele és bérletése  
 Ingatlan vétel finanszírozása  
 Végrendelet készítése, végrehajtása, megtámadása  
 Örökség ügyek  
 Váloperek és családi ügyek  
 Követségi hitelesítés  
 Suite 2, Level 7 / 221 Queen St. Melbourne 3000  
 CAULFIELDI IRODÁMBAN is fogadok ügyfeleket  
 Telefon 9505-4999 Fax 9505-4899  
 E-mail: marina@bellalawyers.com.au

## Sydney Sydney

BUDAPESTI belvárosi lakás ausztrál magyartól KIADÓ. Érdeklődni soos.steve@yahoo.com. Tel.: 0011 36 630 877-4030

KIADÓ budapesti lakás — 3 percre a Nyugatitól. Mérsékelt bér. Hívja a (03) 9578-4640 számot.

68 ÉVES nő hasonló korú, kirándulást kedvelő nő ismeretséget keresi. Telefon 4393-6973 (Sydney)

GOLD COAST-i csinos, őszinte 65 éves hölgy 160/54 keres egészséges életvitelű, korrekt úriembert 65-75 éves korig.

Válaszolni: bluebird113@gmail.com vagy "Tengerparti séták" jelígre a sydneyi szerkesztőségbe

KELLEMEK megjelenésű, szőke kék szemű ötvenöt éves, jelenleg Kanadában élő magyar nő megismerkedne becsületos, komoly szándékú férfival házasság céljából. Beszélék angolul.

Munkaajánlat is érdekel.  
 Tel: 0011-1-647-739-4555.

## ÜGYVÉD BUDAPESTEN

nagy gyakorlattal és szakértelemmel, mindenféle ügyintézés, jogi tanácsadást vállal.  
 Forduljon bizalommal:  
**Dr. Horváth Anna**  
 e-mail: drhorvatha@yahoo.com  
 fax: (0011) 36-1-4038503

**Magyar állampolgársági és útlevélmegújítások, ausztrál vízumügyek, NAATI fordítások.**  
**Hajdu Gábor**  
 (MARN: 0962683)  
[www.gaborhajdu.com.au](http://www.gaborhajdu.com.au)  
**Telefon: 02 6241 5293**

## A NSW-i Magyar Katolikus Közösség hirdetései

**Oktober 12-én vasárnap nem lesz szentmise Strathfieldben a Santa Sabina templomban.**

**Oktober 26-án vasárnap 11.30-kor ökumenikus istentisztelet lesz Strathfieldben a Uniting Church-ben.**

**Oktober 25-én szombaton a Wollongong-i székesegyházban magyar nyelvű szentmise lesz az '56-os szabadságharc emlékére.**

**Oktober 26-án vasárnap du 3.30-kor magyar nyelvű szentmise lesz Canberrában, O'Connorban a Szent József templomban.**

**November 1-jén du 3-kor a Rookwood-i temető Sacred Hearth Chapelben szentmise lesz magyar elhunytjainkért.**

## HEARTY HUNGARIAN

### Eredeti magyar ételek

levesek, főételek, egészséges magyar ételek, édességek — diós-, mákos beigli, rétes, krémes — minden nap kapható helyi fogyasztásra vagy elvitelre.

**Specilis rendelések**  
**48 órás előrendeléssel.**  
 Nyitva minden nap de. 11.30-tól este 8 óráig.  
**156a CARLISLE St. St.Kilda**

(Ferdén szemben a St.Kilda Town Hallal)

**Tel: 9537-0700**

**OSS WORLD WIDE MOVERS**

**MOVING OVERSEAS?**

- Working with the Hungarian community since 1970!
- Specialist international mover
- Door to door service
- High quality packing
- Cars & Motorbikes
- Secure Storage
- Trust our 40 years experience

Use only a fully accredited FIDI FAIM mover.

Call for an obligation free quote ☎  
**1300 789 322**  
[www.ossworldwidemovers.com](http://www.ossworldwidemovers.com)

## A Magyar Élet Kiadóhivatalának P.O. Box 210, Caulfield, Vic. 3162

### Megrendelem

A Magyar Életet \_\_\_ évre Mellékelek \$ \_\_\_\_\_-t.  
 Előfizetési díj egész évre (50 szám) GST-vel együtt \$ **160**  
 Félévre (25 szám) GST-vel együtt \$ 80  
 Külföld egy évre: Magyarország \$ 240, NZ \$ 220  
 A Magyar Életnek **régi** előfizetője vagyok   
**új** előfizetője vagyok

Név \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_

A csekket **HUNGARIAN LIFE** névre kérjük kiállítani.  
**MONEY ORDER** átutalása esetén kérjük, ne felejtse el a postán kapott nyugtát azonnal **elküldeni** hozzánk a fenti címre.  
 A nevet és a címet olvasható nagybetűkkel kérjük kitölteni.  
 Címváltozás esetén szíveskedjék a régi címet is közölni.